

**BART**

SE VRACÍ

Soledad Bravi  
Bart is Back



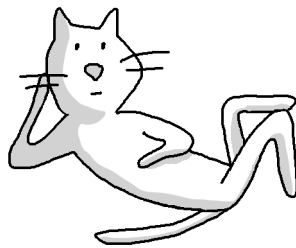
translation © Hana Zahradníčková, 2017  
copyright © 2016 Editions Denoël

ISBN 978-80-7511-330-6  
ISBN 978-80-7511-331-3 (pdf)

SOLEDAD BRAVI

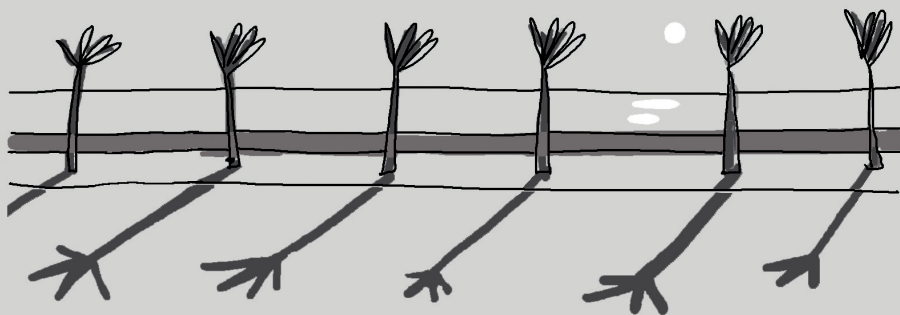
# BART

SE VRACÍ

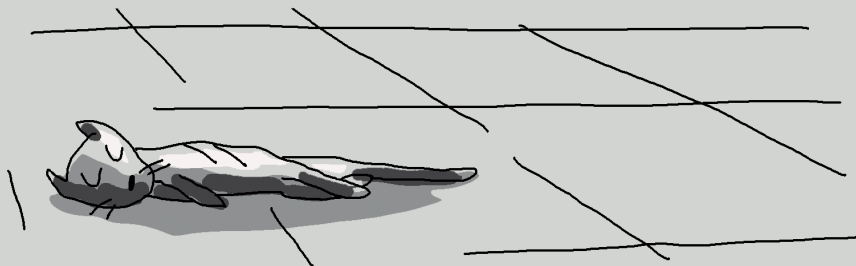




Bartovi je horko. A to je teprve 10 hodin dopoledne.



Jenže na celé Floridě už je 31 stupňů. Bart leží na dlažbě starého domu, doufá, že se trochu zchladí.

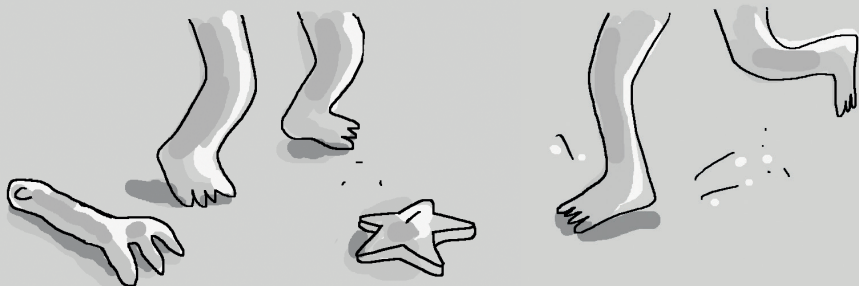


Říká si, že u vody by mu s větrem v kožichu takové vedro nebylo.

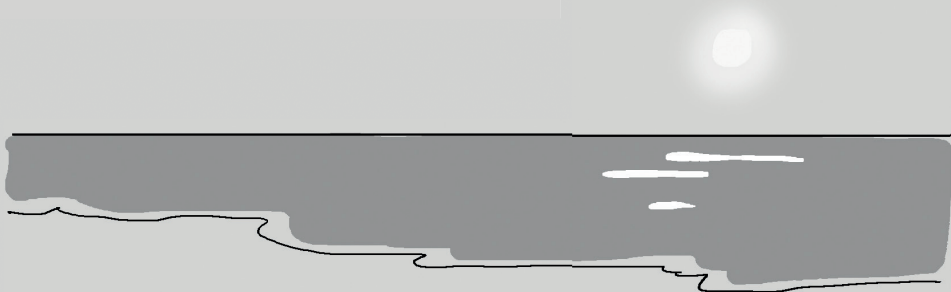




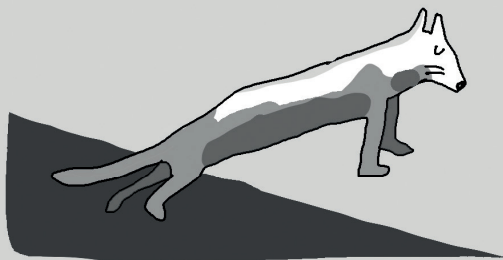
Pozoroval by, jak děti běhají po pláži, a nemyslel tolik na hic.



Kochal by se světlem a chichotáním a dal by se kolébat rytmem vln.



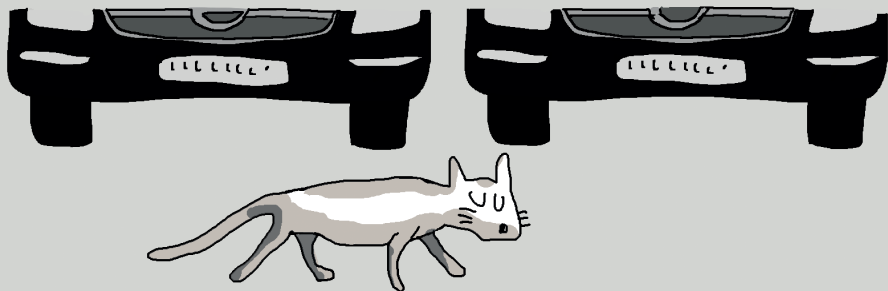
Vlažně se zvedne a čeká na rozpáleném asfaltu, až naskočí červená.







A je to tady. Bart se líně pustí přes širokou ulici, která ho dělí od pláže.



„Skříúíp;“ ozve se nákladák, který právě profrčel na červenou.

SKŘÍÍÍÍP

Barta placku honem odvázejí do nemocnice.

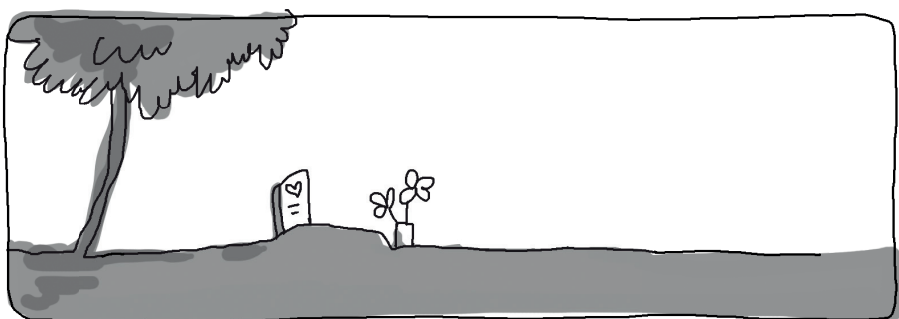
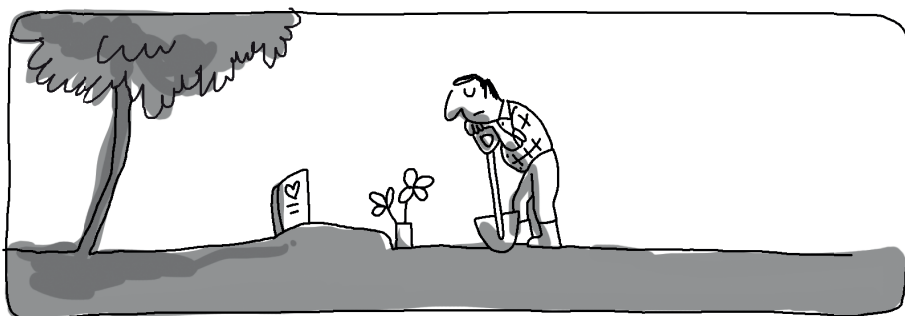




Jenže se už nedá nic dělat. V 11.15 veterinář ve floridské Tampě oznámí Bartovu smrt.



Páníček ho pohřbí u sebe na zahradě.

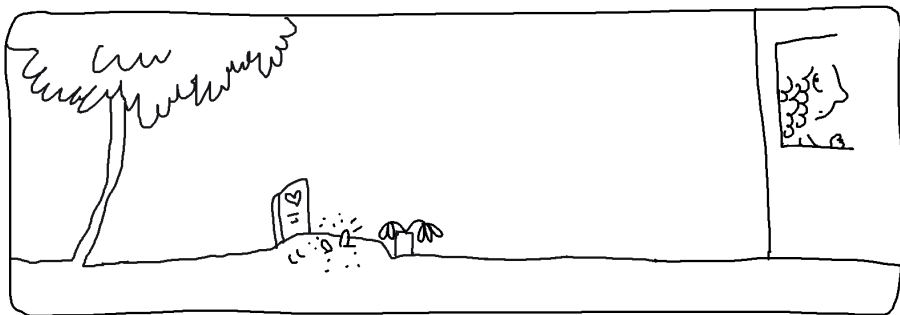




ŽIVOT 2



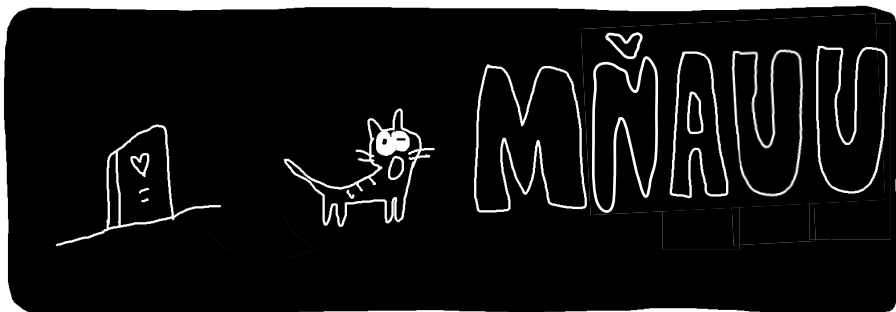
Pět dní nato si sousedka všimne, že se hlína na Bartově hrobě hýbe.



Bart leze ze země. Bart žije! Je ošklivě zřízený, pocuchaný, ale žije.



„It is close to midnight and something evil is lurking in the dark.“







Sousedka se řítí ven a mumlá si pro sebe: „Oh, my God, oh my God, oh my God...“

OH MY GOD,  
OH MY GOD,  
OH ...



Jemně vezme Barta do náruče a zlehka ho kolébá.

♩ Poor  
little  
cat ♪





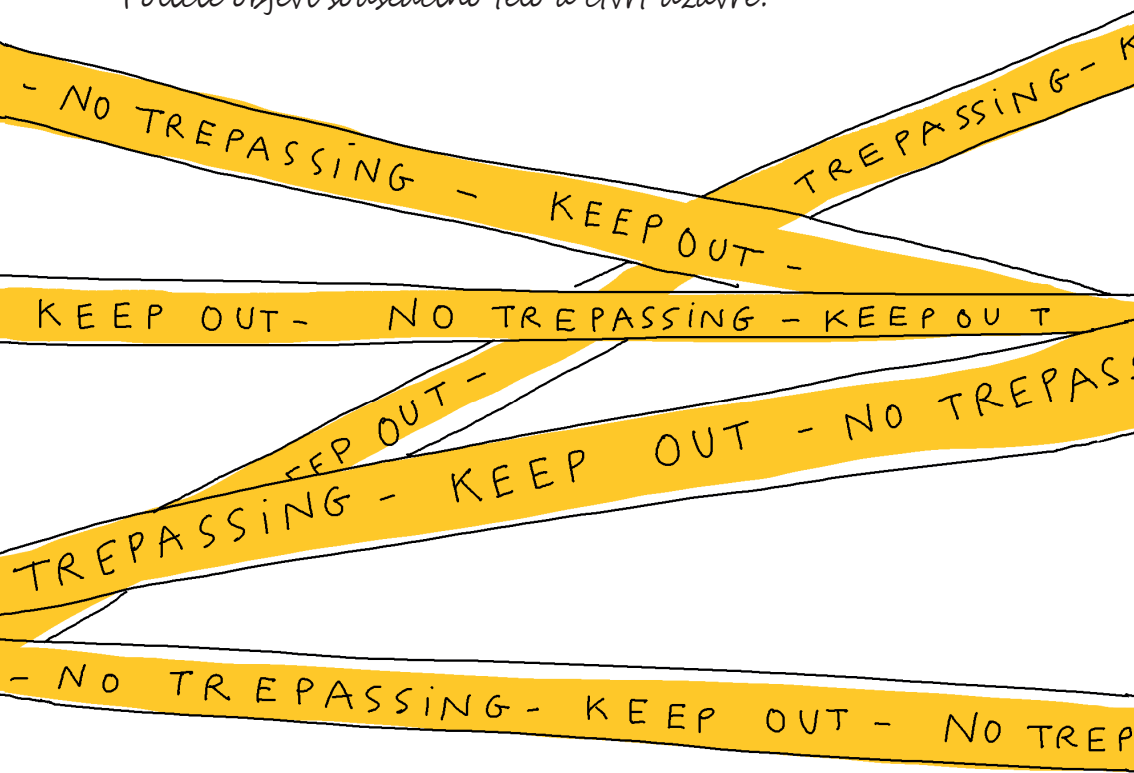
# ÁÁÁ!



ZOMBIE KOČIČÁK Bart jí zblajzne ruku. Když ji sežere, lehne si do trávy, aby vytrávil.



Policie objeví sousedčino tělo a čtvrť uzavře.



Noviny oznamují, že pátrání se zaměřilo na 46letého muže, kterého policie dobře zná.

